

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament  
62 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
62 Elizabeth II

N° 163

Tuesday, May 21, 2013

Le mardi 21 mai 2013

6:00 p.m.

18 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Boisvenu  
Braley  
Buth  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Champagne  
Chaput  
Charette-Poulin  
Comeau  
Cools  
Cordy  
Cowan

Dagenais  
Dallaire  
Dawson  
Day  
De Bané  
Demers  
Downe  
Doyle  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Furey  
Gerstein  
Greene  
Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
Housakos  
Hubley  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Kenny  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
MacDonald  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McInnis  
McIntyre  
Mercer

Meredith  
Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
Oh  
Oliver  
Patterson  
Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest

Robichaud  
Runciman  
Segal  
Seidman  
Seth  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tardif  
Unger  
Verner  
Wallace  
Wallin  
Watt  
Wells  
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Boisvenu  
Braley  
Buth  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Champagne  
Chaput  
Charette-Poulin  
Comeau  
Cools  
Cordy  
Cowan

Dagenais  
Dallaire  
Dawson  
Day  
De Bané  
Demers  
Downe  
Doyle  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Furey  
Gerstein  
Greene  
Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
Housakos  
Hubley  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Kenny  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
MacDonald  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McInnis  
McIntyre  
Mercer

Meredith  
Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
Oh  
Oliver  
Patterson  
Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest

Robichaud  
Runciman  
Segal  
Seidman  
Seth  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tardif  
Unger  
Verner  
Wallace  
Wallin  
Watt  
Wells  
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

The Senate observed a minute of silence in memory of the Honourable Senator Finley.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Finley, whose death occurred on May 11, 2013.

**Senators' Statements**

Pursuant to rule 13-4(4), the Honourable Senator Harb gave notice that he would raise a question of privilege concerning the twenty-fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration presented in the Senate on May 9, 2013.

o o o

Pursuant to rule 13-4(4), the Honourable Senator Cowan gave notice that he would raise a question of privilege concerning the allegations of outside interference in the proceedings of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, during the preparation of its twenty-second report, as described by the national media last week.

o o o

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Supplementary Estimates (A) 2013-2014.—Sessional Paper No. 1/41-1620.

2012 Annual Report on the RCMP's use of the Law Enforcement Justification Provisions pursuant to section 25.3 of the *Criminal Code*.—Sessional Paper No. 1/41-1621.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de l'honorable sénateur Finley.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Finley, décédé le 11 mai 2013.

**Déclarations de sénateurs**

Conformément à l'article 13-4(4) du Règlement, l'honorable sénateur Harb donne préavis qu'il soulèvera une question de privilège concernant le vingt-quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration présenté au Sénat le 9 mai 2013.

o o o

Conformément à l'article 13-4(4) du Règlement, l'honorable sénateur Cowan donne préavis qu'il soulèvera une question de privilège concernant les allégations d'ingérence extérieure dans les travaux du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pendant la préparation de son vingt-deuxième rapport, allégations rapportées par les médias nationaux la semaine dernière.

o o o

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2013-2014.—Document parlementaire n° 1/41-1620.

Rapport annuel 2012 sur le recours à des dispositions du régime de justification de l'application de la loi par la GRC en vertu de l'article 25.3 du *Code criminel*.—Document parlementaire n° 1/41-1621.

## Presenting or Tabling Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Marshall presented the following:

Tuesday, May 21, 2013

The Committee of Selection has the honour to present its

### THIRD REPORT

Your committee recommends a change of membership to the following committees:

#### Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Carignan replaces the Honourable Senator Duffy as a member of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

#### Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Carignan replaces the Honourable Senator Duffy as a member of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

ELIZABETH MARSHALL

*Chair*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Buth, that the report be adopted now.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Carignan, tabled the following:

Reply to Question No. 53, dated June 27, 2012, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Dallaire, respecting the 100<sup>th</sup> anniversary of the Battle of Arras and capture of Vimy Ridge.—Sessional Paper No. 1/41-1622S.

Reply to Question No. 63, dated February 14, 2013, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting fines issued for violations of the *Do Not Call List*.—Sessional Paper No. 1/41-1623S.

## Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénatrice Marshall présente ce qui suit :

Le mardi 21 mai 2013

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

### TROISIÈME RAPPORT

Votre comité recommande un changement à la composition des comités suivants :

#### Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Carignan remplace l'honorable sénateur Duffy comme membre du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

#### Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Carignan remplace l'honorable sénateur Duffy comme membre du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

Respectueusement soumis,

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Marshall propose, appuyée par l'honorable sénatrice Buth, que le rapport soit adopté maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 53, en date du 27 juin 2012, inscrite au *Feuilleton Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Dallaire, concernant le 100<sup>e</sup> anniversaire de la bataille d'Arras et la prise de la crête de Vimy.—Document parlementaire n° 1/41-1622S.

Réponse à la question n° 63, en date du 14 février 2013, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les amendes imposées dans les cas d'infraction à la *Liste nationale de numéros de télécommunication exclus*.—Document parlementaire n° 1/41-1623S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills — Third Reading

Third reading of Bill S-16, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco).

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Baker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Watt, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Third reading of Bill C-47, An Act to enact the Nunavut Planning and Project Assessment Act and the Northwest Territories Surface Rights Board Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-9, An Act to amend the Criminal Code,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

#### Bills — Third Reading

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi — Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-16, Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac).

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur McIntyre, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Baker, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-47, Loi édictant la Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut et la Loi sur l'Office des droits de surface des Territoires du Nord-Ouest et apportant des modifications connexes et corrélatives à certaines lois.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-9, Loi modifiant le Code criminel,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

#### Projets de loi — Troisième lecture

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Bills — Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator Demers, for the second reading of Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTIONS OF PRIVILEGE

Pursuant to rule 13-6(1), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Harb concerning the twenty-fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration presented in the Senate on May 9, 2013.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

o o o

Pursuant to rule 13-6(1), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Cowan concerning the allegations of outside interference in the proceedings of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, during the preparation of its twenty-second report, as described by the national media last week.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

## Projets de loi — Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur McIntyre, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## QUESTIONS DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 13-6(1) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénateur Harb concernant le vingt-quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration présenté au Sénat le 9 mai 2013.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

o o o

Conformément à l'article 13-6(1) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénateur Cowan concernant les allégations d'ingérence extérieure dans les travaux du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pendant la préparation de son vingt-deuxième rapport, allégations rapportées par les médias nationaux la semaine dernière.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Rapports de comités — Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills — Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Reports of Committees — Other

Consideration of the twenty-second report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Examination of Senator Duffy's Primary and Secondary Residence Status*), presented in the Senate on May 9, 2013.

The Honourable Senator Stewart Olsen moved, seconded by the Honourable Senator Demers, that the report be adopted.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the report be not now adopted, but that it be referred back to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for further consideration and report.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the twenty-second report not be referred back to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, but that it be referred immediately to the appropriate law enforcement agency, and that the Senate co-operate fully with any investigation that may result.

After debate,

A point of order was raised with respect to the acceptability of the subamendment.

Debate.

### SPEAKER'S RULING

I am prepared to rule on the point of order that has been raised by Senator Carignan, but I do so in the firm conviction that the institution of the Senate is a critical and foundational part of our bicameral Parliament. All honourable senators in this chamber operate with goodwill for the betterment of the institution as they serve the people of Canada.

From a strictly procedural point of view, the parliamentary practice is that a sub-amendment is not able to enlarge the amendment that is before the house. In providing some support for a clear practice from the literature, *Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms*, at paragraph 580, states:

(1) The purpose of sub-amendment (an amendment to an amendment) is to alter the amendment. It should not enlarge upon the scope of the amendment but it should deal with matters that are not covered by the amendment.

Honourable senators, in order to be helpful to the house, if the motion of Senator Carignan is adopted and this matter is referred back to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration, nothing would obviate the committee coming to the conclusion much along the lines as the Honourable Senator Nolin has indicated.

From a purely technical point of view, the subamendment having been challenged is not in order.

## Rapports de comités — Autres

Étude du vingt-deuxième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Examen du statut des résidences principale et secondaire du sénateur Duffy*), présenté au Sénat le 9 mai 2013.

L'honorable sénatrice Stewart Olsen propose, appuyée par l'honorable sénateur Demers, que le rapport soit adopté.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour étude approfondie et rapport.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Tardif,

Que le vingt-deuxième rapport ne soit pas renvoyé au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, mais qu'il soit plutôt renvoyé immédiatement à l'organisme d'application de la loi concerné et que le Sénat collabore pleinement à toute enquête pouvant en résulter.

Après débat,

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité du sous-amendement.

Débat.

### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Je suis maintenant prêt à rendre ma décision sur le rappel au Règlement qui a été soulevé par le sénateur Carignan. Je tiens à souligner que je rends ma décision en étant animé par la ferme conviction que l'institution du Sénat du Canada est un élément essentiel et fondamental du système parlementaire bicaméral canadien et que tous les sénateurs qui siègent dans cette enceinte font preuve de la bonne volonté nécessaire pour améliorer cette institution tout en servant la population canadienne.

Du strict point de vue de la procédure, un sous-amendement ne peut pas élargir la portée d'un amendement dont la Chambre est saisie. Les ouvrages de procédure fournissent d'ailleurs des explications au sujet de cette pratique bien établie. Ainsi, on peut lire ce qui suit au commentaire 580 de la *Jurisprudence parlementaire* de Beauchesne :

(1) L'objet d'un sous-amendement étant de modifier l'amendement, il ne devrait pas élargir la portée de l'amendement, mais se rapporter à des questions non visées par celui-ci.

Honorables sénateurs, afin de faciliter la tâche à la Chambre, je tiens à mentionner que l'adoption de la motion du sénateur Carignan par le Sénat et le renvoi de la question au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration n'empêcherait pas le comité d'en arriver à une conclusion à peu près similaire à celle présentée par l'honorable sénateur Nolin.

D'un point de vue purement technique, le sous-amendement qui a été contesté n'est pas recevable.



The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator Demers, for the adoption of the twenty-second report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Examination of Senator Duffy's Primary and Secondary Residence Status*), presented in the Senate on May 9, 2013;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carignan, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the report be not now adopted, but that it be referred back to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for further consideration and report.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted, on division.

o o o

Consideration of the twenty-third report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Examination of Senator Brazeau's Primary and Secondary Residence Status*), presented in the Senate on May 9, 2013.

The Honourable Senator Stewart Olsen moved, seconded by the Honourable Senator McInnis, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the twenty-fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Examination of Senator Harb's Primary and Secondary Residence Status*), presented in the Senate on May 9, 2013.

The Honourable Senator Stewart Olsen moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that the report be adopted.

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Rivard, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 to 9 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 75, 162, 144, 161, 158 and 128 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 62, 70, 57, 19, 64, 65, 22, 67, 59, 35, 45, 40, 9, 18, 60 and 50 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Orders No. 3 and 66 were called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the Order Paper.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à l'adoption du vingt-deuxième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Examen du statut des résidences principale et secondaire du sénateur Duffy*), présenté au Sénat le 9 mai 2013;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carignan, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour étude approfondie et rapport.

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Étude du vingt-troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Examen du statut des résidences principale et secondaire du sénateur Brazeau*), présenté au Sénat le 9 mai 2013.

L'honorable sénatrice Stewart Olsen propose, appuyée par l'honorable sénateur McInnis, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du vingt-quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Examen du statut des résidences principale et secondaire du sénateur Harb*), présenté au Sénat le 9 mai 2013.

L'honorable sénatrice Stewart Olsen propose, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, que le rapport soit adopté.

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Rivard, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 4 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 75, 162, 144, 161, 158 et 128 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 62, 70, 57, 19, 64, 65, 22, 67, 59, 35, 45, 40, 9, 18, 60 et 50 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 3 et 66 sont appelés et supprimés du Feuilleton conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

## MOTIONS

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the challenges faced by the Canadian Broadcasting Corporation in the context of the complex and changing broadcasting and communications landscape; and

That the committee report to the Senate from time to time, with a final report no later than October 31, 2014 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Callbeck called the attention of the Senate to the growing need for the federal government to collaborate with provincial and territorial governments and other stakeholders in order to ensure the sustainability of the Canadian health care system, and to lead in the negotiation of a new Health Accord to take effect at the expiration of the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care.

After debate,

The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Furey, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2012, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-1617.

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Alberta, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/41-1618.

Notice of opinion concerning Regulations Amending the Firearms Marking Regulations (SOR/2012-251), pursuant to the *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4).—Sessional Paper No. 1/41-1619.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les défis devant lesquels se trouve la Société Radio-Canada, dans le contexte d'une conjoncture complexe et changeante en matière de radiodiffusion et de communications;

Que le comité fasse périodiquement rapport au Sénat et avec présentation d'un rapport final au plus tard le 31 octobre 2014 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant 180 jours après le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Callbeck attire l'attention du Sénat sur le besoin croissant, pour le gouvernement fédéral, de collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec les autres parties intéressées, en vue d'assurer la pérennité du système canadien de soins de santé et de mener des négociations en vue de conclure un nouvel Accord sur la santé qui puisse entrer en vigueur à l'expiration du Plan décennal pour consolider les vives de santé de 2004.

Après débat,

L'honorable sénatrice Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Furey, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2012, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-1617.

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de l'Alberta, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/41-1618.

Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur le marquage des armes à feu (DORS/2012-251), conformément à la *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4).—Document parlementaire n° 1/41-1619.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Meredith:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 10:14 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Seth (*May 17, 2013*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Tannas (*May 17, 2013*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Comeau replaced the Honourable Senator Wells (*May 21, 2013*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Comeau (*May 9, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Cordy (*May 9, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The name of the Honourable Senator Marshall was added to the membership (*May 21, 2013*).

#### **Committee of Selection**

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*May 17, 2013*).

The name of the Honourable Senator Cordy added to the membership (*May 17, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Hubley (*May 9, 2013*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Jaffer (*May 9, 2013*).

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 22 h 14, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénatrice Seth (*le 17 mai 2013*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 17 mai 2013*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Comeau a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 21 mai 2013*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Comeau (*le 9 mai 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 9 mai 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Marshall a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 21 mai 2013*).

#### **Comité de sélection**

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 17 mai 2013*).

L'honorable sénatrice Cordy a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 17 mai 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénatrice Hubley (*le 9 mai 2013*).

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 9 mai 2013*).